

Porównanie tłumaczeń Psalmów 95:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podejdźcie! Pokłońmy się. Oddajmy Mu hołd! Ukłękniemy przed JAHWE, który nas uczynił.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podejdźcie! Pokłońmy się, oddajmy Mu hołd! Ukłękniemy przed JAHWE, naszym Stwórcą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodźcie, oddajmy pokłon i padajmy przed nim; klękniemy przed JAHWE, naszym Stwórcą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pójdźcie, kłaniajmy się, a upadajmy przed nim; klękajmy przed Panem, stwórcy naszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pójdźcie, pokłońmy się i upadajmy, i płaczmy przed JAHWE, który nas stworzył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wejdźcie, padnijmy na twarze, uwielbiamy, zegnijmy kolana przed Panem, który nas stworzył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pójdźcie, pokłońmy się i padnijmy na twarz! Klękniemy przed Panem, który nas uczynił!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chodźcie, pokłońmy się i padnijmy na twarz, klękniemy przed JAHWE, naszym Stwórcą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wejdźcie! Oddajmy pokłon, padnijmy przed Nim, klękniemy przed JAHWE, który nas stworzył.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pójdźcie, padnijmy na twarz i pokłońmy się, klękniemy przed Jahwe, Stwórcą naszym!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Визнання і краса перед Ним, святість і величність в його святості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pójdźmy, ukorźmy się i pokłońmy, klękniemy przed WIEKUISTYM – naszym Stwórcą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wejdźcie, oddajmy cześć i się pokłońmy; klękniemy przed Jehową, naszym Twórcą.

¹⁾ <x>50 32:6</x>; <x>290 43:1</x>